

Yalaeva Natalia Vyacheslavovna

Maître de conférences de la chaire de russe
langues étrangères et culture du langage
de l'Université de droit de l'Oural
docteure en éducation

Sadykova Natalia Valerievna

Professeur de la chaire de russe
langues étrangères et culture du langage
de l'Université de droit de l'Oural

Zherebtsova Evgenia Valerievna

Professeur de la chaire de russe
langues étrangères et culture du langage
de l'Université de droit de l'Oural

CONCEPTION D'UNE RESSOURCE ÉDUCATIVE LANGUE ÉTRANGÈRE DANS L'ESPACE NUMÉRIQUE DE TRAVAIL DE L'UNIVERSITÉ DE DROIT DE L'OURAL

***Résumé:** L'article est consacré aux questions actuelles de l'utilisation des opportunités de la plateforme web d'apprentissage en ligne Moodle dans l'enseignement des langues étrangères à la faculté de droit.*

La mise en place d'un espace numérique de travail est la condition majeure d'une large utilisation des technologies de l'e-enseignement. La pertinence de ce sujet est évidente car dans le cadre de la transition vers la formation à distance, les établissements d'enseignement supérieur sont engagés dans le déploiement des parcours numériques qui favorisent le travail individuel et en équipes des étudiants, leur communication synchrone et asynchrone avec l'enseignant et offrent un éventail approprié de mesures de contrôle. L'article détermine les principes de base de la conception d'une ressource numérique éducative et décrit sa structure. Les auteurs

tiennent à faire part de leur expérience et à révéler les potentialités pédagogiques des plateformes numériques.

Mots-clés: *formation à distance, plateforme Moodle, parcours numérique, principes de conception d'un parcours numérique, contrôle, interaction.*

Ялаева Наталья Вячеславовна

Кафедра русского, иностранных языков и культуры речи

Уральский государственный юридический университет

канд. пед. наук, доцент

Садыкова Наталья Валерьевна

Старший преподаватель

Кафедра русского, иностранных языков и культуры речи

Уральский государственный юридический университет

Жеребцова Евгения Валерьевна

Старший преподаватель

Кафедра русского, иностранных языков и культуры речи

Уральский государственный юридический университет

РАЗРАБОТКА УЧЕБНОГО КУРСА «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» В ЭЛЕКТРОННО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ УРГЮУ

Аннотация. *Статья посвящена актуальной на сегодняшний день проблеме использования возможностей электронной образовательной платформы Moodle в обучении иностранным языкам в юридическом вузе. Наличие электронной образовательной среды является главным условием для успешного использования технологии e-learning. Своевременность данной работы несомненна, так как в связи с переходом на дистанционное обучение возросла потребность разработки электронных учебных курсов, обеспечивающих планирование самостоятельной деятельности обучающихся,*

синхронное и асинхронное общение с преподавателем, достаточный спектр контрольных мероприятий. В статье исследуются основные принципы построения учебного курса и структура системы. Авторы раскрывают возможности работы с системой на примере собственного опыта работы.

Ключевые слова: дистанционное обучение, система Moodle, электронный курс, принципы построения учебного курса, контроль, взаимодействие.

Aujourd'hui dans le monde, les progrès technologiques et les innovations numériques ne sont pas uniques à encourager la réorientation partielle ou complète du système éducatif vers une formation à distance. Des facteurs déstabilisateurs récents associés à la pandémie ont forcé les acteurs de la communauté éducative à s'adapter le plus rapidement possible à des transformations pédagogiques et organisationnelles profondes. Le passage des étudiants en droit à la formation à distance a permis de garder la continuité du processus éducatif grâce à la coordination des pratiques enseignantes, individuelles et collectives, hors de la classe. Ces pratiques sont désormais articulées sur la mise au point des parcours numériques qui favorisent le travail individuel et en équipes des étudiants, la communication synchrone et asynchrone avec l'enseignant et offrent un éventail approprié de mesures de contrôle.

Les enseignants de la chaire de russe, langues étrangères et culture du langage de l'Université de droit de l'Oural ont déjà de l'expérience de la mise en oeuvre des cours en ligne pour les étudiants de Licence [1], un parcours numérique «Langue étrangère» pour les étudiants de Master est en cours d'élaboration.

Conformément au programme de travail de discipline, l'objectif général du parcours est le développement des compétences de maîtrise de la langue étrangère de communication professionnelle pour résoudre des problèmes de communication dans les domaines d'affaires, professionnel et scientifique [2]. Le programme de travail détermine également le contenu et l'étendue de la discipline académique et les modalités d'études.

Un parcours numérique est une ressource éducative complexe et dynamique. Il comprend une intentionnalité pédagogique, s'appuie sur une ou plusieurs ressources d'apprentissage, s'accomplit à travers une ou plusieurs activités et doit pouvoir donner lieu à une évaluation de l'apprentissage [3 ; p.3]. De ce fait, lors de la sélection du contenu et de la mutualisation des éléments, les auteurs ont été guidés par les principes de base de conception de cours qui peuvent être divisés en deux groupes :

1) organisationnels et technologiques :

- le principe de systémique. Il implique une pré-étude détaillée de la navigation et des interactions entre les composantes structurelles du parcours. Pour articuler ces composantes, il est rationnel de fixer de différents prérequis entre elles. Les prérequis constituent une contrainte et une logique d'enchaînement des activités.

- le principe de modularité. Il consiste à diviser le parcours en blocs (thèmes) logiquement complets qui sont accompagnés d'éléments de contrôle de connaissances acquises et de compétences des étudiants en fonction des résultats envisagés. Ainsi, un parcours numérique est un produit modulaire dont les composantes autonomes fonctionnent ensemble comme un tout homogène.

2) didactiques:

- le principe d'orientation professionnelle. Il implique la sélection et l'organisation des ressources éducatives en fonction des intérêts personnels, de la motivation et des aptitudes intellectuelles des étudiants afin de former un système de connaissances et de compétences professionnelles de futurs juristes et de les préparer aux mieux aux évolutions professionnelles.

- le principe d'une combinaison rationnelle d'outils pédagogiques. Il s'agit d'un répertoire optimal d'éléments actifs du parcours qui donnent accès à des ressources théoriques sous différents formats (documents, enregistrements, vidéos, présentations, liens), à des tâches pratiques et des activités de contrôle ainsi qu'aux commentaires de l'enseignant. L'enseignant débute par mettre à disposition des étudiants des tâches simples qui seront progressivement complexifiées. Et ses rétroactions permettent non seulement de corriger les erreurs et expliquer ce qui est réussi mais aller au-delà d'une

simple évaluation : encourager l'effort des étudiants et entretenir un climat positif dans le groupe.

Moodle (Environnement modulaire orienté objet d'apprentissage dynamique) est un système de gestion de l'apprentissage en ligne conçu pour créer un environnement pédagogique et favoriser les échanges et les interactions entre enseignant et étudiant.

La liste des avantages pratiques de Moodle n'est pas exhaustive :

- prise en main rapide, une interface ergonomique et adaptée aux utilisateurs visés, un très large champ d'utilisation;
- prise en compte des innovations pédagogiques;
- flexibilité et élimination des barrières spatio-temporelles : l'étudiant accède à tout moment au parcours et travaillent à son rythme ;
- interactivité : une large communication « enseignant-étudiant », « étudiant- étudiant », « enseignant-enseignant », « enseignant-administration »;
- catégories de ressources variées : transmissives (leçons, glossaires, pages de texte, pages web, fichiers, dossiers, liens), interactives (forums, chats, sondages, questionnaires, messagerie), collaboratives (devoirs, ateliers, wikis), évaluatives (tests, carnets de notes, liens vers des sites externes)

L'interface d'un parcours est modulable car elle est composée de plusieurs blocs. Le nombre de blocs est ajustable selon le paramétrage du parcours. Il est possible d'ajouter autant de contenu « passif » (documents en ligne, fichiers) et « interactif » (activités) qu'on le souhaite, quel que soit leur type. L'accès aux contenus est assurée par l'algorithme technologique qui définit la manière dont s'organisent les blocs à l'intérieur du parcours et le format d'accès aux éléments. Le bloc général contient l'ensemble des éléments d'appui pédagogique qui facilitent la coordination du travail des étudiants et donnent des instructions sur le déroulement de toutes les étapes d'apprentissage. Ce bloc propose également une description complète des règles d'évaluation des résultats de formation, invite des étudiants à consulter le Glossaire, vocabulaire generaliste ou contextualisé centré sur le domaine de droit, poser des questions sur le Forum et laisser leur avis sur le Sondage ou le Feedback.

La structure des blocs thématiques sollicite l'activité des étudiants autour des Leçons, des Devoirs et des Tests d'auto-évaluation et d'évaluation finale. Des Leçons servent de fil conducteur et incluent des données linguistiques sous forme de présentations multimédia, vidéos, diagrammes et exemples dont l'exploitation est suivie de questions de validation. Et consécutivement, les étudiants réalisent des tâches impliquant un traitement des textes proposés. Afin d'améliorer le rendement du travail personnel, la Leçon est complétée d'une liste de ressources supplémentaires (encyclopédies, dictionnaires, documents authentiques). Les Tests d'auto-évaluation et d'évaluation finale sont sécurisés et comprennent de nombreux types de questions (à choix multiples, questions ouvertes, numériques, glisser-déposer) ayant l'option d'afficher des feedbacks immédiats.

Sous la contrainte de dispositions universitaires, la conception du parcours «Langue étrangère » prévoit trois formes de contrôle: continu, formatif et terminal. Le contrôle continu vise à vérifier ponctuellement les acquis de l'étudiant. Le contrôle formatif évalue les compétences acquises à la fin d'une séquence thématique. Le contrôle (ou examen) terminal est une épreuve récapitulative portant sur l'ensemble du programme de discipline. Si de nombreux formats de questions de test permettent d'automatiser la correction, le feedback et la notation, les devoirs et les questions de compositions demandent l'intervention d'un enseignant [4].

L'extension des fonctionnalités offertes par Moodle permet de superviser les différentes phases d'études et en fonction des résultats d'évaluation ou des difficultés rencontrés, de modifier, compléter, paramétrer et adapter des éléments ou des blocs entiers. Outil de pilotage, le bloc Calendrier permet de synchroniser aisément les événements de site, les cours et les activités des étudiants et enseignants. Chaque parcours a son propre Carnet de notes dont les données sont collectées à des fins déterminées et traitées dans les Rapports offrant aux enseignants la possibilité de valider les compétences, vérifier l'achèvement des activités, contrôler le nombre de vues, consulter les historiques et les statistiques. L'enseignant analyse ces données en

vue de suivre les progrès de chaque étudiants et des groupes et mettre en évidence des points importants à modifier en fonction des objectifs pédagogiques formalisés.

Dans la pratique habituelle, la flexibilité et la polyvalence de la plateforme Moodle favorisent la conception des parcours autonomes et la gestion du processus éducatif à distance. Mais ses ressources peuvent également servir d'un complément enrichissant un enseignement présentiel. Néanmoins, l'intégration des espaces numériques de travail a mis en lumière l'importance des collectifs dans le travail des enseignants qui sont source de motivation, de ressources et d'échanges.

RÉFÉRENCES

1. Ялаева Н. В. Применение LMS Moodle в обучении английскому языку в юридическом вузе / Н. В. Ялаева // Правоохранительные органы: теория и практика. – 2015. – № 2. – С. 169–172.

2. Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык»: Основная профессиональная образовательная программа высшего образования – программа магистратуры по направлению подготовки 40.04.01 Юриспруденция (профиль (магистерская программа): Правовое обеспечение экономической деятельности). Екатеринбург: УрГЮУ, 2019. – URL: <https://www.usla.ru/upload/umm/cvhm9ghdz4.pdf> (дата обращения: 24.01.2021).

3. Guide auteur. InterUNT – Groupes cycle de production et pédagogie. L'Université numérique. – 2012. – URL: <http://univ-numerique.fr/wp-content/uploads/2014/07/Guide-auteur-inter-UNT.pdf> (consulté le 24.01.2021)

4. Christian Westphal. Enseigner en ligne avec Moodle - De la prise en main à la création de cours complexes. Editions ENI. – 2020. – URL : <https://www.editions-eni.fr/open/mediabook.aspx?idR=f61fdb3c9790bdabdfc4c834568508ee> (consulté le 24.01.2021)